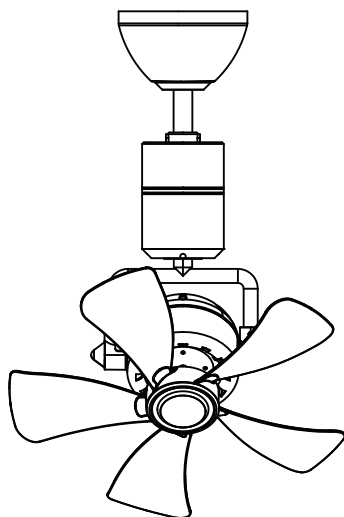
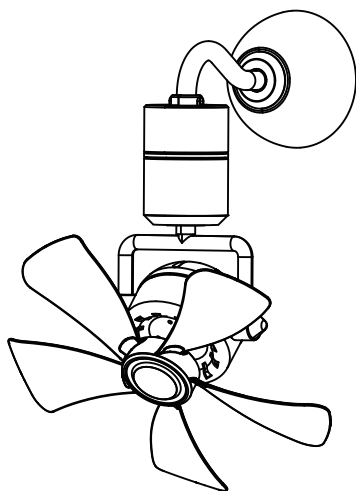


RiegenTM

16" 



Spino Series

USER MANUAL/PANDUAN PENGGUNA/用户手册

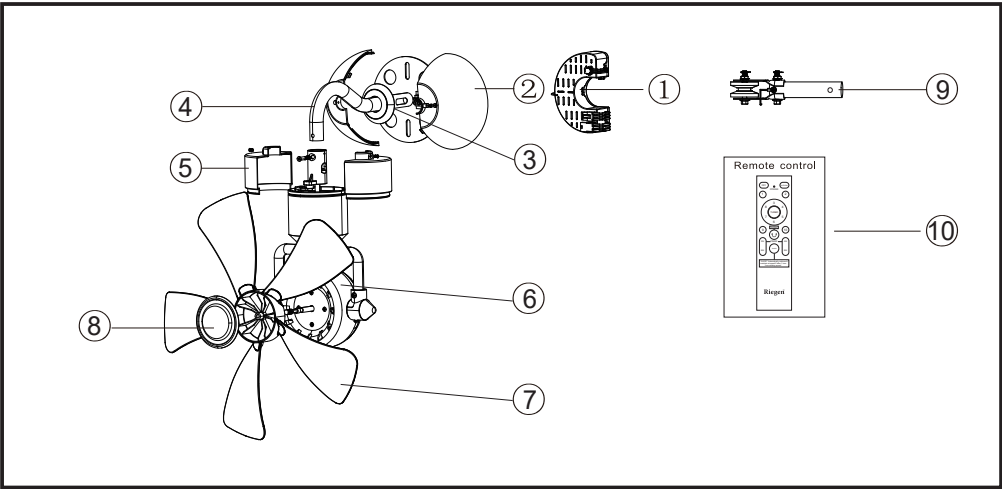
MODEL / MODEL / 型号

RCF-SPINO16-5B

CEILING FAN / KIPAS SILING / 吊扇

SUPPLIED PARTS / BAHAGIAN YANG DIBEKALKAN / 提供零件

NO	PARTS BAHAGIAN 零件	QUANTITY KUANTITI 数量	NO	PARTS BAHAGIAN 零件	QUANTITY KUANTITI 数量
1	Receiver /Alat Penerima/接收盒	x 1	6	Fan Motor Assembly/Motor Kipas /风扇马达组件	x 1
2	Top Canopy/Kanopi atas/上盅	x 1	7	Fan Blade / Bilah Kipas / 扇叶	x 1
3	Top Canopy Decorative Cover/ Penutup Hiasan Kanopi Atas/上盅装饰盖	x 1	8	Blade fixed cover/ Penutup tetap bilah/扇叶固定盖	x 1
4	Down Rod Assembly /Penmasangan Rod Pengantung/吊杆组件 (FOR WALL FAN ONLY)	x 1	9	Down Rod Assembly / Penmasangan Rod Pengantung/吊杆组件 (FOR CEILING FAN ONLY)	x 1
5	Rotating head cover/ Penutup kepala berputar/转头盖	x 1	10	Remote Control/ Alat Kawalan Jauh/遥控器	x 1



Model / Model / 型号	RCF-SPINO16-5B
Fan Size / Saiz Kipas / 风扇尺寸	16 "
Voltage / Voltan / 电压	200-240~50-60HZ
Fan Power/K uasa Kipas / 功率	30W
Max. Speed (RPM) / K elajuan Maxima (RPM) / 转速 ± (10 %)	1100(RPM) ± 10%
Net Weight/Berat Bersih/ 净重	4.5KG
Gross Weight/ Berat Kasar/ 总重量	4.9KG

WARNING

TO ENSURE YOUR PERSONAL SAFETY, PLEASE READ THROUGH THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

- 1) Do not bend the blade during installation, blades balancing or fan cleaning.
- 2) To prevent accidents, power switch must be OFF and electrical wiring must be disconnected before ceiling fan installation, dismantling, maintenance or cleaning.
- 3) Ceiling fan installation and electrical wiring must be done by qualified technician in accordance with all applicable codes and air conditioning engineers (ASHRAE) or the local qualified authorities.
- 4) Be cautious when drilling the wall to avoid damaging electrical wiring and other hidden parts.
- 5) Ceiling fan must be hooked on concrete ceiling. Do not install the ceiling fan on plaster ceiling or any types of drywall ceilings. During ceiling fan installation, all screws must be tightened at all allocated parts.

AMARAN

SEBELUM MENGENDALIKAN PRODUCK, SILA BACA BUKU PANDUAN INI DENGAN TELITI DEMI KESELAMATAN PENGGUNA.

- 1) Dilarang membengkokkan bilah kipas semasa pemasangan, pengimbangan ataupun perbersihan kipas siling.
- 2) Sebelum kerja-kerja pemasangan, penyelenggaraan atau pembersihan kipas, bekalan kuasa mestilah diputuskan untuk mengelakkan kecederaan.
- 3) Pemasangan mestilah dilakukan oleh juruteknik yang berkelayakan sahaja.
- 4) Berhati-hati semasa menggerudi siling agar tidak merosakkan atau memutuskan wayar elektrik yang tidak kelihatan.
- 5) Kipas wajib dipasangkan pada siling konkrit atau struktur siling yang kukuh untuk keselamatan pengguna. Semua skru pada kipas mestilah diketatkan demi mengelakkan kemalangan.

警告

为了确保您的人身安全，请在使用前详细阅读本产品说明书。

- 1) 在安装风扇过程中或平衡叶片及清洁风扇时不能将叶架弯曲。
- 2) 安装此吊扇接电线前，拆卸，维修，或清洁前须关闭电源开关，以免造成意外。
- 3) 安装吊扇接电线必须由具有资格证的电工技术员遵循当地电线标准来连接电线。
- 4) 请注意钻墙时不要损坏电线和其他隐蔽的设施。
- 5) 吊扇安装时，吊扇必须安装在水泥天花板，不能安装在石膏板或其他类型的石膏天花板，各零件螺丝必须锁紧。

SAFETY GUIDELINES

- 1) Please do not install the ceiling fan at high humidity areas.
- 2) Distance between fan blades and ground must be at least 2.5 meter and above.
- 3) Do not touch the ceiling fan while it is operating.
- 4) For safety purposes, all electrical connections must conform to the national electrical safety codes and earth wire must be installed correctly (suitable for power supply of 240VAC/50Hz).
- 5) Do not modify the ceiling fan and only use the parts supplied accordingly.
- 6) Do not attempt to repair the fan. Always liaise to our authorized service agent if the fan is not functioning well.
- 7) This appliance is not intended for use by persons (including children) with lack of sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 8) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 9) The ceiling fan electrical wiring must be installed with means for disconnection incorporated in the fixed wiring provided and safety cable must be installed according to the steps in this manual.

LANGKAH KESELAMATAN & PENCEGAHAN

- 1) Elakkan kipas dipasang kawasan yang berminyak atau lembap.
- 2) Jarak antara bilah kipas deng lantai mestilah lebih daripada 2.5 meter.
- 3) Dilarang sentuh kipas siling semasa ia beroperasi.
- 4) Untuk tujuan keselamatan, semua sambungan elektrik mesti mematuhi kod keselamatan elektrik negara dan wayar bumi mesti dipasang dengan betul (sesuai untuk bekalan kuasa 240VAC/50Hz).
- 5) Jangan ubah suai kipas siling dan hanya gunakan bahagian yang dibekalkan dengan sewajarnya.
- 6) Jangan cuba membaiki kipas. Sentiasa berhubung dengan ejen perkhidmatan kami sekiranya kipas siling tidak berfungsi dengan baik.
- 7) Perkakas ini tidak bertujuan untuk didunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) dengan keupayaan deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan perkakas oleh orang yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.
- 8) Kanak-kanak perlu diselia untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.
- 9) Pendawaian kipas elektrik kipas siling mesti dipasang dengan cara untuk pemotongan yang dimasukkan ke dalam pendawaian tetap yang disediakan dan kabel keselamatan mesti dipasang mengikut langkah-langkah dalam manual ini.

安全注意事项

- 1) 请不要将吊扇安装在潮湿的地方。
- 2) 吊扇运转时，叶片至少离地面2.5米高处。
- 3) 吊扇运作时，请勿触摸吊扇。
- 4) 为了安全考虑，所有电气连接地线必须正确安装，必须符合国家电气安全规范（适用于240VAC/ 50Hz）。
- 5) 请勿改装吊扇，仅使用相应提供的零件。
- 6) 请勿尝试维修吊扇。如果吊扇运行不正常，请始终与我们的授权服务代理商联系。
- 7) 除非感官或心理能力不足或缺乏经验和知识的人员（包括儿童）使用本产品，否则应由负责其安全的人员对本产品的使用进行监督或指导。
- 8) 应该督导儿童，以确保它们不要玩本设备。
- 9) 安装吊扇电线连接和安全钢丝绳连接必须依据本说明书步骤，电线连接必须含有断开的方工再接入固定电线。

INSTALLATION PROCEDURES / TATACARA PEMASANGAN / 安装步骤

WARNING: TURN OFF THE MAIN SWITCH AT THE DB (ELECTRICAL DISTRIBUTION BOX)

Amaran: Putuskan suis kuasa utama sebelum memulakan pemasangan.

警告：关闭电箱的主开关

STEP1/Langkah 1: Down Rod Installation/

Pemasangan Rod Pengantung/步骤1：吊杆组件安装

1. Refer diagram 1, insert the Rotating head decorative ring and the top canopy decorative cover into the corresponding accessories.
 2. Refer diagram 2, thread all the lead wires and steel wire safety ropes through the down rod assembly and lead them out from the other end.
 3. Refer diagram 3, align the holes and tighten them with screws.
1. Rujuk gambar 1, masukkan cincin dekoratif kepala Putar dan penutup dekoratif canopi atas ke dalam aksesori yang sepadan.
2. Rujuk gambar 2, benang semua wayar utama dan tali keselamatan wayar besi melalui rod pengantung bawah dan membawa mereka keluar dari ujung lain.
3. Rujuk gambar 3, jajarkan lubang dan ketat dengan skru.
- 1、如图1所示，在相对应的配件中套入转头装饰圈和上盅装饰盖。
- 2、如图2所示，将所有的引出线以及钢丝安全绳穿过吊杆组件，并从另一端引出。
- 3、如图3所示，对准孔位，用螺丝锁紧。

FOR WALL ONLY

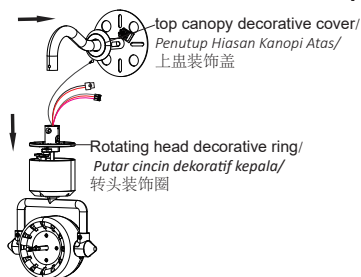


Diagram 1-1/Gambar 1-1/图1-1

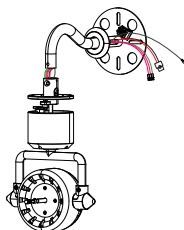


Diagram 2-1/Gambar 2-1/图2-1

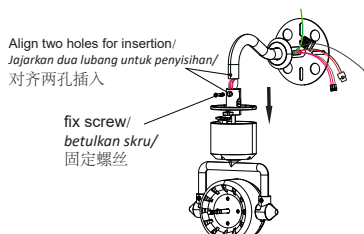


Diagram 3-1/Gambar 3-1/图3-1

FOR CEILING ONLY

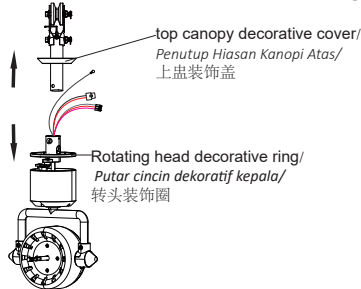


Diagram 1-2/Gambar 1-2/图1-2

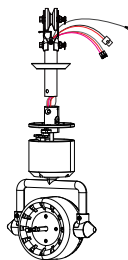


Diagram 2-2/Gambar 2-2/图2-2

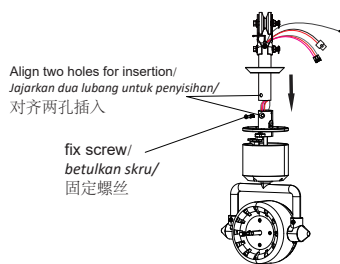


Diagram 3-2/Gambar 3-2/图3-2

STEP2/Langkah 2 /步骤2:

Rotating head cover installation /Pemasangan Penutup kepala berputar /安装转头盖

1. Refer diagram 4, fasten the left and right Rotating head cover with the down rod as the axis.
 2. Refer diagram 5, after fastening, move the Rotating head cover downwards until it aligns with the down rod hole position, and lock it with the fixing screw.
1. Rujuk gambar 4, paksa penutup kepala yang putar kiri dan kanan dengan rod pengantung bawah sebagai paksi.
2. Rujuk gambar 5, selepas lapisan, alihkan tutup kepala Putar ke bawah sehingga ia menyesuaikan dengan kedudukan lubang rod pengantung, dan menguncinya dengan penyesuaian.
- 1、如图4所示，把左右两个转头盖以吊杆为轴心扣紧。
- 2、如图5所示，扣紧后的转头盖向下移动，直至与吊杆孔位对齐，并用固定螺丝锁紧。

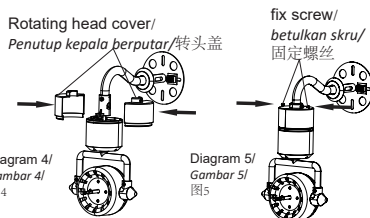


Diagram 4/
Gambar 4/
图4

Diagram 5/
Gambar 5/
图5

STEP3/Langkah 3 / 步骤3 : Fan blade installation/Pemasangan bilah kipas/悬挂扇叶

- 1.Refer diagram 6, insert the blade into the motor shaft until they cannot move. (Note: Direction of blade)
2. Refer diagram 7, use the blade fixed cover and lock it in the direction indicated by the blade fixed cover.

1. Rujuk gambar 6, masukkan bilah ke dalam ruang motor sehingga ia tidak dapat bergerak. (Perhatian: Arah bilah)

2. Rujuk gambar 7, guna bilah tutup tetap dan kunci dalam arah yang dinyatakan oleh bilah tutup tetap.

1、如图6所示，把叶片穿套入电机轴内，直至无法移动为止。（注意扇叶的方向）

2、如图7所示，使用扇叶固定盖，按扇叶固定盖所标注的方向锁紧。

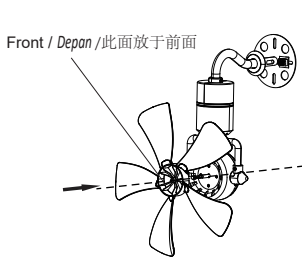


Diagram 6/Gambar 6/图6

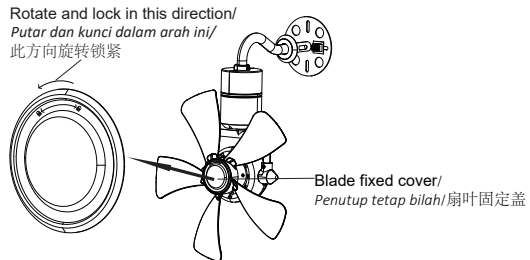


Diagram 7/Gambar 7/图7

STEP 4/Langkah 4 / 步骤4:Fixed suspension rod /Rod penggantian tetap /固定吊杆

FOR WALL ONLY

1. Select the wall where you want to install this fan, mark the location Refer diagram 8, and install the wall plug.
2. Refer diagram 9, fix the down rod and lock it with the hex nut removed from the wall plug.

1. Pilih dinding di mana anda mahu pasang kipas ini, tanda lokasi seperti yang dipaparkan dalam gambar 8, dan pasang palam dinding.

2. Rujuk gambar 9, betulkan rod penggantung dan kunci dengan nat hex dikeluarkan dari palam dinding.

1、选择你要安排此风扇的墙面，如图8所示的位置做好标识安装好膨胀螺丝。

2、如图9所示，固定好吊杆，使用从膨胀螺丝取下来的六角螺母锁死。

Install the wall plug at this position
Pasang palam pada kedudukan ini

在此位置上安装膨胀螺丝

wall plug
skru pengembangan
膨胀螺丝

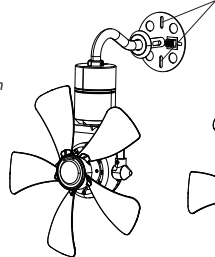


Diagram 8/Gambar 8/图8

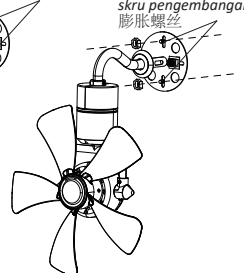


Diagram 9/Gambar 9/图9

FOR CEILING ONLY

1. Remove the bolt at the rubber wheel before installation.(Diagram 10)
2. Hang the rubber wheel on the U-Hook.(Diagram 10)
3. Lift the motor until the bracket hole of the Down Rod and rubber wheel's hole are aligned.(Diagram 11)
4. Use bolts to pass through the Down Rod plate and the rubber wheel and tighten the bolts, flat washer, spring washer, nut, R-pin that were loosened previously. (Diagram 11)

1. Sebelum pemasangan, keluarkan roda getah rod besi.(Gambar 10)

2.Posisikan roda getah di atas cangkuk-U.(Gambar 10)

3. Angkat motor sehingga lubang kurungan Rod Penggantung dan lubang roda getah diselaraskan(Gambar 11)

4. Gunakan bolt untuk melepasi plat menggantung Rod Penggantung dan roda getah dan mengetatkan bolt, sesendal leper, sesendal pegas, nat, pin-R yang dilonggarkan sebelum ini.(Gambar 11)

1、再安装之前，把吊杆两侧的胶轮和塑胶套的横栓拆下。(见图10)

2、把胶轮挂在吊钩上。(见图10)

3、将电机举起直到吊杆的支架和胶轮孔对准。(见图11)

4、用螺栓穿过吊杆支架和胶轮并锁紧之前松开的螺栓，平介，弹介，螺母，和R销。(见图11)

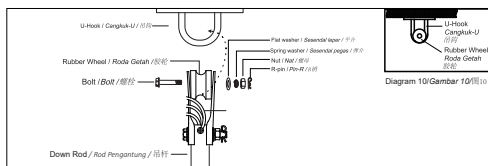


Diagram 10/Gambar 10/图10

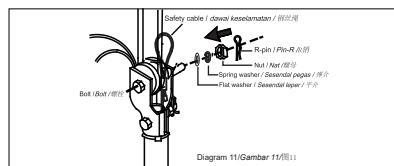


Diagram 11/Gambar 11/图11

STEP 5/Langkah 5 /步骤5:

Safety Cable Installation/Pemasangan Dawai Keselamatan/安装安全钢丝绳

FOR WALL FAN ONLY

1. Refer diagram 12, place the safety wire rope led out into the screw hole of the fixed plate and lock it with screws.

1. Rujuk gambar 12, letakkan tali kawat keselamatan yang membawa keluar ke lubang skru plat yang tetap dan kunci dengan skru.

1、如图12所示，把引出的安全钢丝绳放于固定盘螺丝孔位中，使用螺丝锁紧。

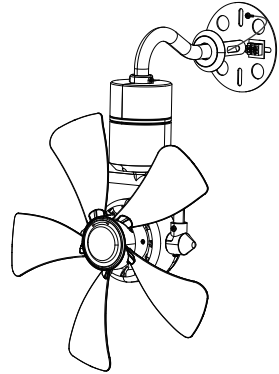
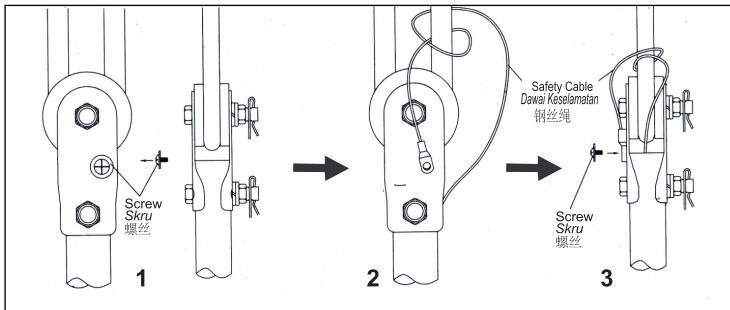


Diagram 12/Gambar 12/图12

FOR CEILING FAN ONLY

1. Remove the safety cable screw from the Down Rod plat. (Diagram 1)
 2. Arrange the safety cable as above diagram 2 shown.
 3. Tighten the safety cable on the Down Rod with screws (Diagram 3)
1. Keluarkan skru dawai keselamatan dari plat penggantung Rod Penggantungan . (Gambar 1)
2. Susun dawai keselamatan seperti rajah 2 di atas yang ditunjukkan.
3. Ketatkan dawai keselamatan pada Rod Penggantungan dengan skru. (Gambar 3)
1. 移开吊杆支架上的安全钢丝绳螺丝。（见图1）
 2. 如上图2所示，整理安全钢丝绳。
 3. 用螺丝拧紧吊杆上的螺丝绳。（图3）



WARNING / AMARAN / 警告

If the safety cable is not properly secured, it may cause injury if the ceiling fan falls.

Jika dawai keselamatan tidak terjamin dengan betul, ia boleh menyebabkan kecederaan jika kipas siling jatuh.
如果没有正确地固定钢丝绳，当吊扇下坠是有可能导致伤害。

STEP 6 (Electrical Wiring Connection)/ LANGKAH6 (Penyambungan Wayar Elektrik) 步骤6 (电线连接)



caution, risk of electric shock

STEP 6 (Refer Diagram13) - Electrical Wiring Connection

1. Turn off the power supply before installing the ceiling fan.
2. Use the two pieces of "lead wire connector" from the screw pack and connect them to the fan motor's wire socket and then connect all 3 wires "Live, Neutral & Earth" to incoming power supply accordingly.
3. Installation should be performed by a qualified electrician, and all wiring connections must be in accordance with local national regulatory wire standards.

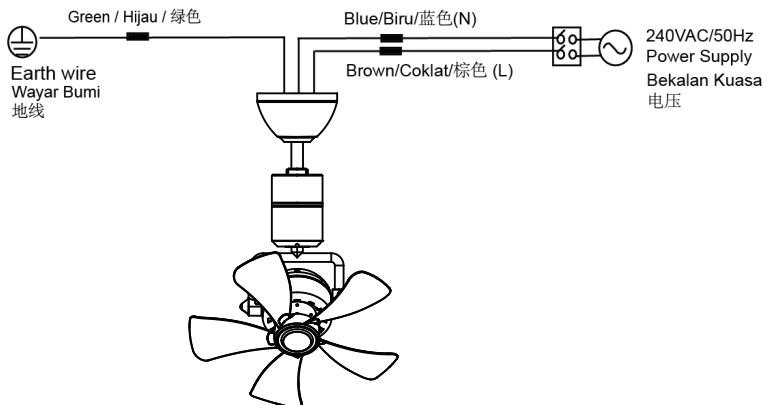
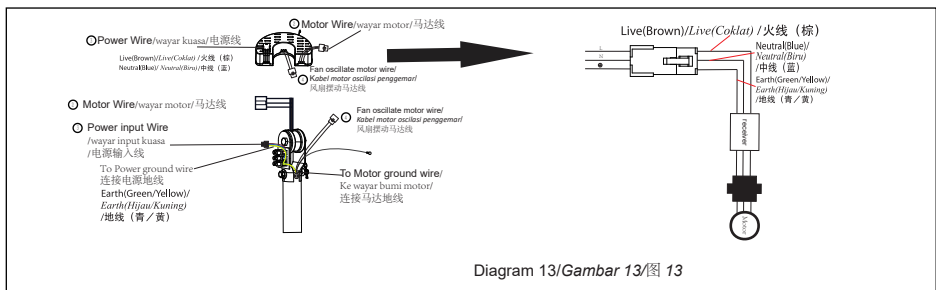
Langkah 6 (Rujuk Gambar 13) – Penyambungan Wayar Elektrik

1. Matikan bekalan kuasa sebelum memasang kipas siling.
2. Gunakan dua keeping "penyambung dawai" dari pek skru dan sambungkannya ke soket dawai kipas motor, kemudian sambungkan semua 3 wayar "hidup, neutral dan bumi" ke bekalan kuasa dengan sewajarnya.
3. Pemasangan hendaklah dilakukan oleh juruelektrik yang berkekuasaan, dan semua sambungan pendawaian mesti mengikut piawaian dawai pengawalseliaan kebangsaan tempatan.

步骤 6 (参见图 13) - 电线连接

1. 在安装吊扇之前请关闭电源。
2. 使用螺丝包中的两条“引线连接器”将它们连接到风扇电机的电线插座，然后将所有三条“火线，零线和地线”相应连接到电源。
3. 请通过获得电工资格的电工来安装，所有电线连接必须根据当地国家法规电线标准。

Refer the wiring diagram 13 below / Ikuti gambar 13 pendawaian di bawah / 按照以下布线图 13:



STEP 7: Installation of top canopy

Langkah 7: Pemasangan kanopi atas

步骤 7: 安装上盅

- 1、Place the receiver properly and tidy up all the connected wires. (Diagram 14)
Letakkan penerima dengan betul dan bersihkan semua wayar yang tersambung. (Gambar 14)
放置好控制盒，整理好已连接好的电线。(如图14)
- 2、Clip the two pieces of upper canopy to the down rod, aligned and buckle. (Diagram 15)
Mengepit kanopi itu pada batang besi gantung (Gambar 15)
把相同的两边上盅放于吊杆两边，对齐扣位。(如图15)
- 3、Push the whole canopy till the ceiling leaving 2 to 3 mm gap, secure with the screw. (Diagram 16)
Tolak kanopi itu sampai siling tinggal jarak lebih 2 atau 3 mm, ketatkan dengan skru yang sedia ada. (Gambar 16)
将上盅整体往上推，直至天花板顶部，并固定好螺丝。(如图16)
- 4、After the canopy is being buckle up, push the locking ring(A) upward until it is secured. (Diagram 17)
Setelah kanopi itu sudah dikepit pada batang besi gantung, tolak cincin bulat (A) itu sampai penghujung kanopi. (Gambar 17)
两边上盅合并，并将端定介子(A位置) 往上推，固定在上盅下端旋转固定。(如图17)

FOR WALL ONLY

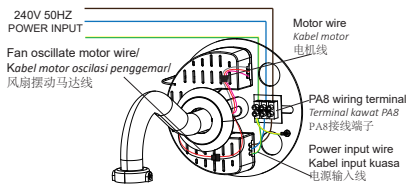


Diagram 14-1/ Gambar 14-1/图14-1

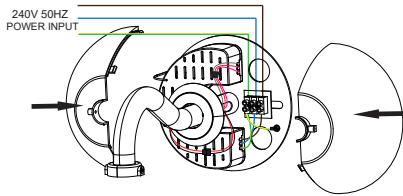


Diagram 15-1/ Gambar 15-1/图15-1

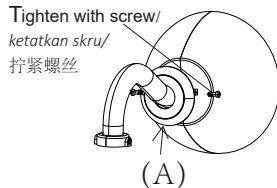


Diagram 16-1/ Gambar 16-1/图17-1

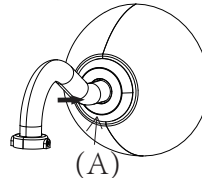


Diagram 17-1/ Gambar 17-1/图17-1

FOR CEILING ONLY

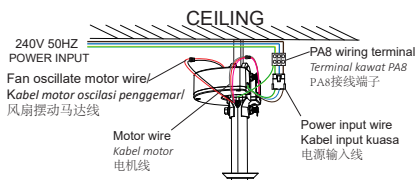


Diagram 14-2/ Gambar 14-2/图14-2

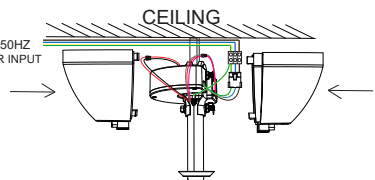


Diagram 15-2/ Gambar 15-2/图15-2



Diagram 16-2/ Gambar 16-2/图1-26

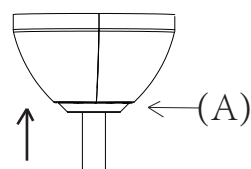


Diagram 17-2/ Gambar 17-2/图17-2

STEP 8:Adjust angle / Langkah 8:Laras sudut / 步骤8：调整角度

Refer diagram 18: Loosen the two fixing screws on the left and right of the motor assembly, adjust the angle to suit yourself, and lock the two fixing screws on the left and right of the motor assembly.

Rujuk Gambar 18: Lepaskan dua skru penyesuaian di sebelah kiri dan kanan kumpulan motor, betulkan sudut untuk sesuai dengan diri sendiri, dan kunci dua skru penyesuaian di sebelah kiri dan kanan kumpulan motor.

如图18：松开机头左右两颗固定螺丝，调整适合自己的角度，锁紧机头左右两颗固定螺丝。

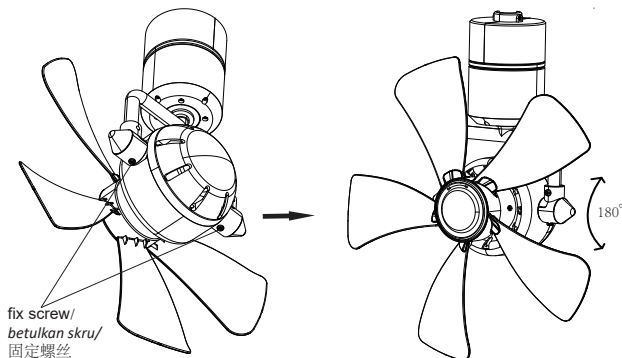
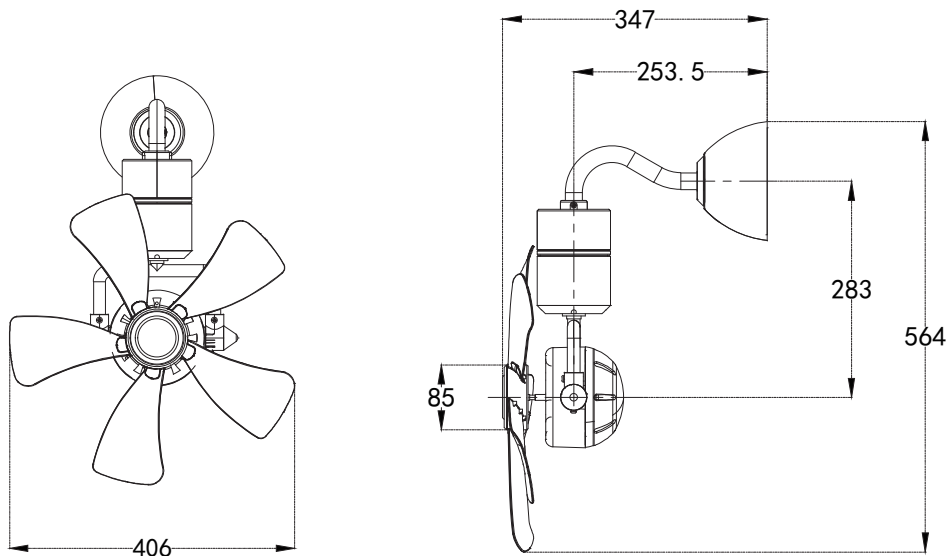


Diagram 18/ Gambar 18/图18

PRODUCT DIMENSION DIAGRAM / DIAGRAM DIMENSI PRODUK / 产品尺寸图



RCF-SPINO16-5B

Remote control/ Alat kawalan jauh/ 发射器

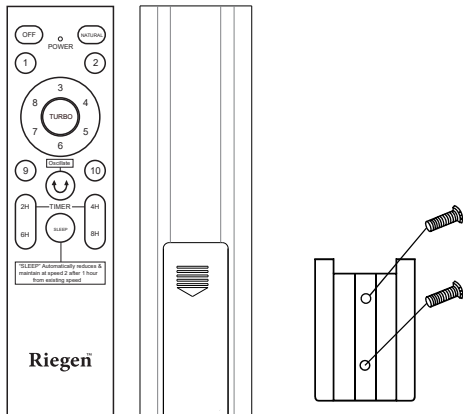
Installation/Pemasangan:

- 1) Install the RF Transmitter holder on wall with the 2 screws provided.
- 1) Pasang pemegang penghantar RF di dinding dengan 2 skru yang diberikan.
- 2) Install provided battery into the RF Transmitter.

2) Pasang bateri yang disediakan ke dalam Penghantar RF.

Note/Perhatian:

- 1) RF Transmitter pack included 2 pieces of 1.5V (AAA) battery.
- 1) Pakej penghantar RF termasuk 2 unit bateri 1.5V (AAA).
- 2) For non lighting ceiling fan model, the light button has no function.
- 2) Untuk model kipas siling tanpa cahaya, butang cahaya tidak mempunyai fungsi.
- 3) All RF transmitter had been pre-paired during production from factory. Please follow the RF pairing procedure as below if the ceiling fan could not operate.
- 3) Semua penghantar RF telah siap dipasang semasa produksi dari kilang. Sila ikut prosedur pairing RF seperti di bawah jika kipas siling tidak dapat beroperasi.



Front / Depan / 正面

Back / Belakang / 后面



Sleep mode/Mod tidur: "SLEEP" Automatically reduces & maintain at speed 2 after 1 hour from existing speed.

Mod tidur mengurangkan dan mengekalkan pada kelajuan 2 selepas 1 jam dari kelajuan yang wujud.

睡眠按键: 当按下睡眠模式时, 风扇运转速度将从现有的速度持续运转1小时后, 自动降到速度2档位。

RF Remote control/ Receiver pairing procedure

Learning function:

Installation :

- 1) Insert 2 units of AAA battery into the remote control.
- 2) Switch on the ceiling fan (Power Supply).
- 3) Press the OFF button on the remote control with in 3 seconds after power "Switch On" and hold for about 5 seconds until you hear a "Beep" sound. Pairing completed.
- 4) If pairing more than 1 unit (Same RF DC Motor): Switch power on for the first unit and others power must be switch OFF, and then pair ceiling fan to follow the above step 1, step 2 and step 3. Repeat the same for second units and others.

RF Prosedur pasangan kawalan jauh/ Penerima

Fungsi belajar:

Pemasangan:

- 1) Masukkan 2 unit bateri AAA ke alat kawalan jauh.
- 2) Nyalakan kipas siling (Supply Power).
- 3) Tekan butang OFF pada alat kawalan jauh dengan dalam 3 saat selepas kuasa "Nyalakan" dan tunggu sekitar 5 saat sehingga mendengar bunyi "Beep". Perpasangan selesai.
- 4) Jika pairing lebih dari 1 unit (Motor DC RF yang sama): Hidupkan kuasa bagi unit pertama dan kuasa lain mesti dimatikan, dan kemudian pasang pengemang langit untuk mengikut langkah 1, langkah 2 dan langkah 3 di atas. Ulangi yang sama untuk unit kedua dan yang lain.

安装:

- 1) 用随附的2颗螺钉将射频发射器支架安装在墙上。
- 2) 将提供的电池安装到射频发射器中。

注意:

- 1) 射频发射器套件包括2颗1.5V (AAA) 电池。
- 2) 对于不亮灯型号的吊扇, 灯按钮不起作用。
- 3) 所有射频发射器均已在工厂生产期间进行了预配对。如果吊扇无法运行, 请按照以下射频配对步骤进行操作。

1

Speed 1 / Kelajuan 1 / 速度1

10

Speed 10 / Kelajuan 10 / 速度10

TURBO

TURBO Speed / Kelajuan Turbo / 加强档

OFF

Fan OFF / matikan kipas/ 关闭吊扇

NATURAL

Natural wind / Angin semulajadi/ 自然风

U

Fan Oscillate / Kipas Berayun / 风扇摇头

2H

Timmer for 2 hours OFF / Dimatikan selepas 2 jam
定时在2小时后停止运转

4H

Timmer for 4 hours OFF / Dimatikan selepas 4 jam
定时在4小时后停止运转

6H

Timmer for 6 hours OFF / Dimatikan selepas 6 jam
定时在6小时后停止运转

8H

Timmer for 8 hours OFF / Dimatikan selepas 8 jam
定时在8小时后停止运转

射频发射器/接收器配对程序

学习功能:

安装:

- 1) 将2颗AAA电池插入遥控器。
- 2) 打开吊扇(电源)。
- 3) 再打开电源后30秒钟内, 按遥控器上的OFF(关闭)按钮并保持5秒钟, 直到听见“哔”声。配对完成。
- 4) 如果配对多架(相同的射频直流电机): 打开第一架吊扇的电源, 然后关闭其他吊扇的电源, 然后将吊扇配对以遵循上述步骤1·步骤2和步骤3。用于重复第二架和其他。



In order to reduce damage to the RF transmitter, if you don't use for a long time, please take out the battery. Untuk mengurangkan kerosakan pada penghantar RF, jika anda tidak menggunakan untuk masa yang lama, sila keluarkan bateri. 为了减少对射频发射器的损坏, 如果长时间不使用, 请取出电池。

TROUBLE SHOOTING / PENYELESAIAN MASALAH / 故障排除

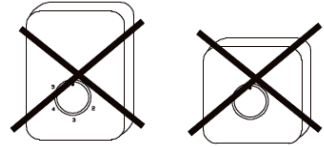
Symptom Gejala 症状	Possible Solution Penyelesaian 可行的解决方案
Wobbles Bergoyang 摇晃	- Ensure that all screws securing the fan blades are tightened. - Ensure all fan blades are aligned. - If you have multiple ceiling fans installed, make sure they are not less than 2 meters away. - If the fan blade is damaged, contact the after sales service center for replacement. If the damage does not originate from the manufacturer, a fee will be charged. - Pastikan semua skru yang mengunci bilah kipas diketatkan. - Pastikan semua bilah kipas diselaraskan. - Sekiranya anda mempunyai kipas siling banyak, pastikan mereka tidak kurang dari 2 meter jauhnya. - Jika bilah kipas rosak, hubungi pusat khidmat selepas jualan untuk penggantian. Jika kerosakan itu tidak berasal dari pengilang, bayaran akan dikenakan. - 确保所有固定风扇叶片的螺丝拧紧。 - 确保所有的扇叶都对齐。 - 如果您安装了多个风扇，确保他们的距离不要小于2米。 - 如果扇叶损坏，可联系服务中心进行更换。倘若损坏不是源于制造商，则会征收费用。
Noisy Berbunyi 吵闹	- Check all installations. If it is loose, tighten it. - Semak semua pemasangan. Sekiranya longgar, ketatkannya. - 检查所有的安装，若松了，把它拧紧。
Jerks upon startup Jitter pada permulaan 启动时抖动	- This is a normal phenomenon, as the power is passed through a three-phase brushless DC motor without affecting performance. - Ini adalah fenomena biasa, kerana kuasa itu dilalui melalui motor DC brushless tiga fasa tanpa menjejakan prestasi. - 这是正常现象，用为电源是通过三相无刷直流电机，不会影响性能。
No airflow Tiada aliran angin 没有气流	- Make sure it is not turning in the "reverse" direction - Pastikan ia tidak beralih arah "terbalik". - 确保它不是处于逆向转动。
Fan not functioning Kipas tidak berfungsi 无法启动	- Make sure all wires are connected correctly. - If the voltage is lower than 140V or exceeds 270V for more than 5 seconds, the motor will automatically cut off the power supply. When the voltage returns to normal, it will turn on automatically. - Pastikan semua wayar disambung dengan betul. - Sekiranya voltan lebih rendah daripada 140V atau melebihi 270V selama lebih daripada 5 saat, motor akan memotong bekalan kuasa secara automatic. Apabila voltan kembali normal, ia akan dihidupkan secara automatik. - 如果电源低于140V或超出270V超过5秒，电机将自动切断电源供应。当电压恢复正常时，它会自动开启。
Remote control not functioning Alat kawalan jauh tidak berfungsi 遥控器不起作用	- When the remote control button is pressed, the LED indicator flashes, indicating that the battery voltage is too low, please replace the battery with a new one. - Apabila butang kawalan jauh ditekan, penunjuk LED berkelip, menunjukkan bahawa voltan bateri terlalu rendah, sila gantikan bateri dengan yang baharu. - 如果按下遥控器按键，LED指示灯闪烁，表示电池电压过低，请更换新电池。
During high speed, the fan turning fast and then slow down Pada kelajuan tinggi, kipas berpusing laju, kemudian perlahan 在高速时，风扇快转接着慢转	- This is normal as the motor is not only protected by a voltage regulator, it is also protected by an additional thermal sensor where it will limit the motor temperature from rising to not more than 75°C. It is to increase the life span of the motor. - Ini adalah perkara biasa kerana motor bukan sahaja dilindungi oleh pengawal voltan, ia juga dilindungi oleh sensor haba tambahan di mana ia akan menghadkan suhu motor dari meningkat hingga tidak lebih daripada 75°C. Ia adalah untuk meningkatkan jangka hayat motor. - 这是正常现象，因为电机不仅受到稳压器的保护，还受到附加的热传感器的保护，该传感器将限制电机的温度升高直不超过75°C。这也是为了增加电机的寿命。

Important / Perkara Penting / 重要事項

Do not connect this ceiling fan remote to dimmer switch or wall regulator.

JANGAN SAMBUNGKAN ALAT KAWALAN JAUH KIPAS SILING INI KEPADA SUIS DIMMER ATAU PENGAWAL DINDING.

请勿将此吊扇遥控器连接至调光器开关或墙壁调节器。



Ceiling fan must be hooked on concrete ceiling. Do not install the ceiling fan on plaster ceiling or any types of drywall ceilings. During ceiling fan installation, all screws must be tightened at all allocated parts.

Kipas wajib dipasangkan pada siling konkrit atau struktur siling yang kukuh untuk keselamatan pengguna. Semua skru pada kipas mestilah diketatkan demi mengelakkan kemalangan.

吊扇安装时，吊扇必须安装在水泥天花板上，不能安装在石膏板或其它类型的石膏天花板上，各零件螺丝必须锁紧。

XWRONG INSTALLATION / PEMASANGAN SALAH / 错误安装

Do not install ceiling fan under dome, slanted ceiling, too high or low distance as it will cause turbulence air flow and inefficient low air performance circulation.

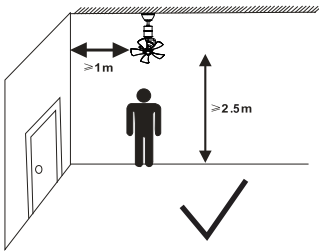
Jangan pasang penggemar langit di bawah kubah, langit tertutup, jarak terlalu tinggi atau rendah sebab ia akan menyebabkan aliran udara turbulens dan sirkulasi prestasi udara rendah.

不要把吊扇安装在圆顶天花板、倾斜的天花板上，过高或都过低的高度都会导致气流不畅，产生小风量或没有风的现象。

- a) Ceiling Fan must be mounted above 2.5m from the floor 1m from the wall to the blade.

Kipas mestilah dipasang pada jarak kipas dengan lantai melebihi 2.5m dan jarak bilah kipas dari dinding melebihi 1m.

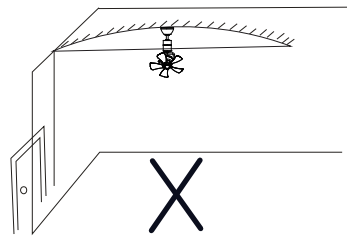
吊扇必须挂在离地面2.5米以上的高度，扇叶必须离墙壁1米以上。



- b) Avoid fixing inside a dome ceiling.

Elakkan pemasangan kipas di siling berbentuk kubah.

避免安装在圆顶天花板。

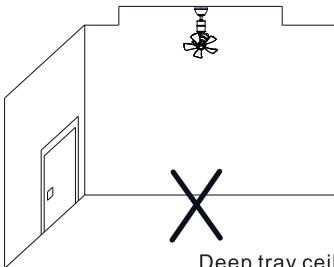


Dome ceiling

- c) Avoid Installing on a deep tray ceiling.

Elakkan Pemasangan dalam langit talam dalam.

避免安装在深凹槽天花板上。

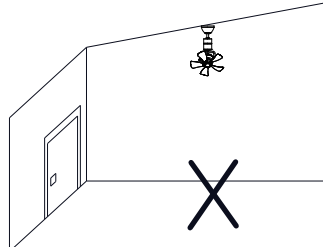


Deep tray ceiling.

- d) Avoid Installing on a slanted ceiling.

Elakkan Pemasangan di atas langit.

避免安装在倾斜的天花板上。



Slanted ceiling.

Our **Warranty**

10yrs
Warranty

FOR FAN MOTOR ONLY

UNTUK MOTOR KIPAS SAHAJA

仅限于风扇电机

2yrs
Warranty

FOR RECEIVER ONLY

UNTUK ALAT PENERIMA SAHAJA

仅限于遥控接收器

1yr
Warranty

FOR ALL PARTS (EXCLUDING ACCESSORIES)

UNTUK SEMUA BAHAGIAN KIPAS (KECUALI AKSESORI)

所有产品 (不包括配件)

Customer **Care**

AFTER-SALES SERVICE:

OPERATION HOURS:

Tel : 03-77319139

Email : rmcrm@riegen.com.my

09:00am - 05:00pm

(Monday - Friday, except public holiday)



 **CUSTOMER
SERVICE**

This specification is subject to change without prior notice.

RIEGEN MARKETING SDN. BHD. will not be held responsible for the use of superseded or voided specifications.

Riegen™

RIEGEN MARKETING SDN BHD (202401008163(554013-U)

B-3A-18 & B-3A-19. Block Bougainvillea, 10 Boulevard, Lebuhraya Sprint, PJU6A.47400
Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.

www.riegen.com.my

RiegenTM